

## 25. BP Lamentations 耶利米哀歌

<p>1. 00:02-00:52 Picture 1 The Book of Lamentations, it's a unique book in the Old Testament that contains ___ poems from an anonymous author who survived the ___ and is now reflecting back on the ___ siege of Jerusalem and the destruction and exile that followed.</p> <p><b>Important: Read 2Chronicles 35:25. There we read that Jeremiah composed this book. But theologians assume that it also could have been written by another writer.</b> Remember the whole story from the book of second Kings? The fall of Jerusalem in the exile was the most horrendous catastrophe in Israel's ___ up to this point. So remember, God had promised ___ the land, He'd given David victory to make ___ Israel's capital, and from David came the royal line of kings. You had God's ___ there in the temple, and that's where the priests maintained the rituals of Israel's worship. And after five hundred years of all of this history, in the summer of 587 BC the city fell to ___, it was all decimated and gone and so the Book of Lamentations is a memorial to the ___ and ___ of the Israelites that followed this destruction.</p> <p>2. 00:58-02:10 Picture 2 The lament poems found here are not ___ in the Bible, there's lots of them in the Book of ___, and these biblical poems of lament, they do a number of things:</p>	<p>1. 圖片 1 《耶利米哀歌》是旧约中很独特的一卷书，包括 ___ 首诗歌。作者是匿名的，他回想自己怎樣亲眼目睹耶路撒冷被 ___ 攻陷、摧毁，并在之后的流亡生活中 ___。</p> <p>注：请读历代志下 35 章 25 节。在这里看到这卷书是耶利米写的，但是神学家认为也有可能是另外一个人写的。</p> <p>还记得《列王纪下》24-25 章记载的情节吗？耶路撒冷被毁，百姓被掳流亡，是当时以色列 ___ 最可怕的灾难。记得神曾把这块地应许给 ___。神帮助大卫征战得胜，在 ___ 建都，并立他的后裔为君王。神曾经在圣殿中与百姓 ___, 圣殿中有祭司轮班献祭和敬拜。然而，500 年之后，这个地方却被 ___ 帝国围困了两年，并在公元前 587 年夏天，被完全摧毁，耶路撒冷的一切都化为乌有。《耶利米哀歌》就是纪念以色列人在亡国之后遭受的 ___ 和 ___。</p> <p>2. 圖片 2 在圣经中，并非 ___ 这卷书有哀歌的文体。在圣经 ___ 中，也有很多哀歌，甚至也有悲叹耶路撒冷命运的哀歌。在圣经中，哀歌有很多作用：哀歌用来表达 ___, 这是吸引所有人 ___ 的一种方式，也包括要引起 ___</p>	<p>1. 00:02-00:52 Plaatje 1 Het Boek Klaagliederen is een uniek boek in het Oude Testament dat uit ___ gedichten bestaat en geschreven is door een anonieme auteur die de ___ overleefde en nu terugdenkt aan de ___ belegering van Jeruzalem en de verwoesting en ballingschap die daarop volgden.</p> <p><b>Belangrijk: Lees 2 Kronieken 35:25. Daar lezen we dat Jeremia dit boek heeft samengesteld. Maar theologen nemen aan dat het ook door een andere schrijver geschreven kon zijn.</b> Herinner je je het hele verhaal van 2 Koningen? Tot nu toe was de val van Jeruzalem in ballingschap de meest verschrikkelijke catastrofe in de ___ van Israël. Onthoud dat God ___ het land had beloofd. Hij gaf David de overwinning om ___ de hoofdstad van Israël te maken en van David kwam de koninklijke lijn van koningen die je had. Daar had je Gods ___ in de tempel en daar hielden de priesters de dienst van Israëls aanbedding. En na vijfhonderd jaar in de zomer van 587 voor Christus, viel de stad door ___, het was allemaal vernietigd en dus is het Boek Klaagliederen een gedenkteken voor de ___ en ___ van de Israëlieten.</p> <p>2. 00:58-02:10 Plaatje 2 De Klaagliederen die hier worden gevonden zijn niet ___ in de Bijbel, er staan er veel in het Boek ___. Deze bijbelse gedichten van klaagzang doen een aantal dingen: ze zijn een vorm van ___ en ze zijn een manier om ieders ___ te trekken, inclusief ___ aandacht voor de vreselijke dingen die gebeuren in deze ___</p>
---	---	--

they're a form of \_\_\_\_, they're a way of drawing everybody's \_\_\_\_, including \_\_\_\_ attention to the horrible things that happen in this \_\_\_\_ that should not be tolerated. They're a way of \_\_\_\_ emotion, so in these poems God's people vent their \_\_\_\_ and \_\_\_\_ at the ruin caused by \_\_\_\_ sin and selfishness. And these poems are a place to voice \_\_\_\_, suffering makes us ask questions about God's \_\_\_\_ and promises, and none of this is looked down on in the Bible, just the opposite. These poems of lament give a \_\_\_\_ dignity to human suffering. And so, these human words of grief that are addressed to God have now become part of God's \_\_\_\_ to His people. The design of these five poems is very \_\_\_\_, it's part of the book's message, so chapters 1 through 4 are called acrostics, which means \_\_\_\_, each poetic verse begins with a new letter of the \_\_\_\_ alphabet, which is made up of 22 letters. Now this very ordered and linear structure, it's in stark contrast to the \_\_\_\_ of the \_\_\_\_ and the confused \_\_\_\_ that's explored in these poems. So it's like Israel's suffering is explored a-to-z and is trying to express something that is \_\_\_\_.

3. 02:16-03:45 Picture 3 Chapter 1 focuses on the grief and shame of a figure called lady Zion. The city's destruction brought a level of psychological trauma on the Israelites that can only be expressed as the experience of a funeral and the death of

的注意，是想告诉神，在祂的 \_\_\_\_ 上发生着可怕的事，是不能被容忍的。哀歌可以 \_\_\_\_ 我们的情感，在诗歌中，神的百姓面对 \_\_\_\_ 的罪和暴力带来的毁灭时，可以借此宣泄自己的 \_\_\_\_ 和 \_\_\_\_。哀歌可以表达我们内心的 \_\_\_\_, 比如，按照神的 \_\_\_\_ 和祂的应许，神怎么会允许我遭受这样的苦难呢？在圣经中，这样的感受没有一次会被轻视，相反，事实上，当我们向神倾诉这些话时，正说明我们相信神会在乎我们，相信祂会为此做些什么。因此，哀歌对人类所受的苦难赋予了 \_\_\_\_ 的尊严：这些呈现在神的面前、表达人类哀伤的语言，也成为神对自己的百姓所说的 \_\_\_\_ 的一部分。这五首诗的结构设计非常 \_\_\_\_, 每首诗都包含一段信息。1-4 章被称为“离合诗”，也是“\_\_\_\_”。每节诗都以一个 \_\_\_\_ 字母开始，希伯来文共有 22 个字母。这种非常有序和线性排列的结构，跟哀歌表达的 \_\_\_\_, \_\_\_\_, 困惑和 \_\_\_\_, 形成了鲜明的对比。好像是从 A 到 Z，一步一步地讲述着以色列遭受的苦难，尝试着用清楚的语言来表达 \_\_\_\_ 描述的痛苦。

### 3. 圖片 3

第一章描述了锡安女子的悲哀和羞辱。耶路撒冷圣城的毁灭给以色列人带来的心灵创伤，只能用

die niet getolereerd mogen worden. Ze zijn een manier om emoties te \_\_\_\_, dus in deze gedichten uiten God's kinderen hun \_\_\_\_ en \_\_\_\_ over de ondergang veroorzaakt door de zonde en egoïsme van \_\_\_\_. Deze gedichten zijn als één stem waardoor het \_\_\_\_ wordt gekanaliseerd. Lijden doet ons vragen stellen over Gods \_\_\_\_ en beloftes, en er wordt niet neergekeken op deze zaken in de Bijbel, juist het tegenovergestelde. Deze klaagedichten geven een soort \_\_\_\_ "gewicht" aan menselijk lijden. Deze menselijke woorden van verdriet die zijn gericht aan God zijn nu een deel van Gods \_\_\_\_ voor Zijn volk geworden. Het ontwerp van deze vijf gedichten is \_\_\_\_ gedaan. Het maakt deel uit van de boodschap van het boek, de hoofdstukken 1 tot en met 4 worden acrostichons genoemd, wat betekent \_\_\_\_. Elk poëtisch vers begint met een nieuwe letter van het \_\_\_\_ alfabet die bestaat uit 22 letters. Maar deze zeer geordende en lineaire structuur staat in contrast met de \_\_\_\_ van de \_\_\_\_ en het verwarde \_\_\_\_ dat in deze gedichten wordt onderzocht. Dus Israël's lijden wordt van a-tot-z onderzocht en probeert iets uit te drukken dat eigenlijk \_\_\_\_ uitgedrukt kan worden.

3. 02:16-03:45 Plaatje 3 Hoofdstuk 1 richt zich op het verdriet en de schaamte van een vrouw genaamd Zion. De verwoesting van de stad laat een soort psychologisch trauma achter bij de Israëlieten die alleen kan worden uitgedrukt als de ervaring van een begrafenis en het overlijden van een dierbare. (A) Gebruik plaatje 3 om uit te leggen waarover hoofdstuk 1

a loved one.

(A) Use picture 3 to explain what chapter 1 is about.

(B) Fill in: Chapter 2 focuses on the fall of \_\_\_ and how it was a consequence of Israel's \_\_\_ and was brought about by God's \_\_\_, which is a key word in this poem. Now it's important to remember that in the Bible God's wrath is not spontaneous volatile anger, the biblical poets and prophets, they used this word to talk about God's \_\_\_. So Israel had entered a \_\_\_ with God and for centuries they've been \_\_\_ it by worshiping other gods, perpetrating injustice, oppressing the poor. And so yes, God is \_\_\_ to anger, but He eventually does get angry at human evil and He will bring His just anger in the form of \_\_\_. In the case of Jerusalem this involved allowing \_\_\_ to come and conquer the city and so this poem is acknowledging that God's wrath is justified, but this doesn't keep the poet from lamenting and asking God to show \_\_\_ once again.

4. 03:52-04:54 Picture 4 Chapter 3 breaks this \_\_\_ by having three verses per letter, so it's the \_\_\_ poem in the book. And the voice is that of a lonely \_\_\_ speaking out of his suffering and grief as a \_\_\_ of the whole people. And what's interesting is that this chapter is full of language that's drawn from other parts of the Old Testament, from the laments of \_\_\_ and from other important lament Psalms and even from the suffering servant poems in \_\_\_. And

失去心爱之人的葬礼来表达。

(A) 使用图片 3 来讲解第一章的内容。

(B) 第二章描写 \_\_\_ 的沦陷，指出这种结局就是因为以色列百姓 \_\_\_, 引发了神的 \_\_\_, “忿怒”是本章的关键词。在圣经中，神的忿怒并不是出于本性、反复无常的怒气，记住这一点很重要。圣经中的诗人和先知使用这个词，是为了说明神的 \_\_\_：几百年来，以色列人不断地 \_\_\_ 与神所 \_\_\_。他们崇拜偶像，行不义的事，欺压穷苦人。神并 \_\_\_ 发怒，但对人类所行的恶，祂的确会愤怒。最终，神的义怒会以 \_\_\_、惩罚的方式出现。在耶路撒冷被攻陷的事例中，神容许 \_\_\_ 侵占了圣城。所以，在第二章中，诗人承认神的忿怒是公义的。然而，这样的认识并不能让诗人脱离哀伤，他呼求神再次彰显 \_\_\_。

4. 圖片 4

耶利米哀歌第三章改变了 \_\_\_, 每个字母后面引出三节经文，这让它成为五首诗歌中 \_\_\_ 的一首。这首诗写诗人是一个孤独的 \_\_\_, 他用第一人称讲述自己遭受的苦难和哀伤。他倾诉出来的哀伤和痛苦，仿佛 \_\_\_ 了所有以色列百姓的遭遇和经历。这一章中有很多经文，借用了旧约圣经《\_\_\_》中约伯的哀鸣、《诗篇》中重要的哀歌、甚至还借用

gaat.

(B) Vul in: Hoofdstuk 2 richt zich op de val van \_\_\_ en hoe deze een gevolg was van de \_\_\_ van Israël en tot stand kwam door Gods \_\_\_, wat een sleutelwoord is in dit gedicht. Het is nu belangrijk om te onthouden dat in de Bijbel Gods toorn geen spontane, vluchtige woede is, de bijbelse dichters en profeten gebruikten dit woord om te praten over Gods \_\_\_. Israël heeft een \_\_\_ met God gesloten en al eeuwenlang hebben ze het \_\_\_ door andere goden te aanbidden, onrecht begaan, de armen onder druk zetten. En dus ja, God is \_\_\_ om boos te worden, maar uiteindelijk wordt Hij wel boos op menselijk kwaad en zal Hij Zijn terechte woede brengen in de vorm van \_\_\_. In het geval van Jeruzalem hield dit in dat Hij \_\_\_ toestond om de stad te komen veroveren en dus erkent dit gedicht dat Gods toorn gerechtvaardigd is, maar dit weerhoudt de dichter er niet van te jammeren en God te vragen nogmaals \_\_\_ te tonen.

4. 03:52-04:54 Plaatje 4 Hoofdstuk 3 doorbreekt dit \_\_\_ door drie verzen per letter te hebben, dus het is het \_\_\_ gedicht in het boek. En de stem is die van een eenzame \_\_\_ die uit zijn lijden en verdriet spreekt als \_\_\_ van het hele volk. En wat verder interessant is, is dat dit hoofdstuk vol staat met taal die is ontleend aan andere delen van het Oude Testament, uit de klaagzangen van \_\_\_ en uit andere belangrijke klaagpsalmen en zelfs van de lijdende dienaargedichten in \_\_\_. De dichter ziet zijn ontberingen als een vorm van Gods \_\_\_ zoals hoofdstuk 2 zei, maar juist is het dit wat de dichter hoop geeft en het leidt hem tot het schrijven van de enige hoopvolle woorden

the poet sees his hardship as a form of God's \_\_\_ like chapter 2 said, but paradoxically this is what gives the poet hope and it leads him to offer the only hopeful words in the whole book: "Because of the Lord's covenant \_\_\_, we do not perish. His mercies never fail, they're \_\_\_ every morning. How great is Your faithfulness, Oh God. So I say to myself, the Lord is my inheritance, therefore I will put my \_\_\_ in Him." So the poet reasons if God is consistent enough to bring His \_\_\_ on human evil, then He'll also be consistent with His \_\_\_ to not allow evil to get the final word. And so for this poet, God's judgment is the seedbed of \_\_\_ for the future.

5. 05:00-06:29 Picture 5 Chapter 4 goes back to the same alphabet structure as chapters 1 and 2 and it's a vivid and disturbing depiction of the two-year siege in Jerusalem, and it contrasts how things used to be in the Jerusalem of the past and how terrible they became in the siege.

(A) Use picture 5 to mention the contrasts.

(B) Fill in: The final poem is \_\_\_ because it \_\_\_ the design pattern, it's the same length as all of the other alphabet poems, but the alphabet order is \_\_\_, it's like the poet can't hold it together anymore and his grief has exploded back into \_\_\_. The poem is a communal \_\_\_ for God's mercy, Israel begs God not to \_\_\_ their suffering or \_\_\_ them. And the poem

了《\_\_\_》中记载的受苦仆人的经文。诗人把自己遭受的命运，看作是同胞百姓犯罪带来的结果，一切都是出于神的\_\_\_，就像本书第2章所记载的。不可思议的是，有这样的认识之后，诗人却生出了极大的希望，他写出了本卷书唯一充满盼望的经文：“我们不至消灭，是出于耶和華诸般的\_\_\_，祂的怜悯永不止息。每天早晨都是\_\_\_；祢的信实多麼广大！我心里说：「耶和華是我的产业，所以，我必\_\_\_ 祂。」”如果神如此坚定地要\_\_\_ 人的罪，那么，祂也必定会坚守与百姓所\_\_\_，不会容许邪恶和罪任意而行。所以，本卷书的作者在神的审判中，反而看到其中所蕴藏的\_\_\_。

#### 5. 圖片 5

书卷的第4章，又回到了第1和第2章的写作格式，仍以字母结构来写诗，具体而形象地描述了耶路撒冷这两年遭受的围困。诗人对比了圣城曾经的荣美和如今的惨不忍睹。

(A) 使用图片5列出这些对比。

(B) 第5章的结构很\_\_\_，\_\_\_了离合诗的格式，这首诗与其他的字母诗的长度相同（都是22行），但这里却\_\_\_字母的排列顺序，好像诗人无法有序地排列诗句，心情再次陷入忧伤，内心也开始变得\_\_\_。这首诗是一段长长的公开\_\_\_，祈求神的

in het hele boek: "Vanwege de verbonds- \_\_\_ van de Heer gaan we niet ten onder. Zijn genade faalt nooit, ze zijn elke ochtend \_\_\_. Hoe groot is Uw trouw, Oh God. Ik zeg tegen mezelf dat de Heer mijn erfenis is, daarom zal ik mijn \_\_\_ op Hem stellen." De dichter beredeneert dat als God consequent genoeg is om Zijn \_\_\_ te brengen aan het menselijk kwaad, dan zal Hij dat ook consistent zijn met Zijn \_\_\_ om het kwaad niet het laatste woord te laten krijgen. Voor deze dichter is Gods oordeel de voedingsbodem van \_\_\_ voor de toekomst.

#### 5. 05:00-06:29 Plaatje 5

Hoofdstuk 4 gaat terug naar hetzelfde alfabetstructuur als hoofdstukken 1 en 2 en het is een levendige en verontrustende weergave van de tweejarige belegering in Jeruzalem. Het brengt in contrast hoe de dingen in het verleden in Jeruzalem waren en hoe verschrikkelijk het werd tijdens de belegering.

(A) Gebruik plaatje 5 om de contrasten aan te geven.

(B) Vul in: Het laatste gedicht is \_\_\_ omdat het ontwerpstructuur wordt \_\_\_. Het is even lang als alle andere alfabetgedichten, maar de alfabetvolgorde is \_\_\_. Het is alsof de dichter het niet meer bij elkaar kan houden en zijn verdriet weer in \_\_\_ is geëxplodeerd. Het gedicht is een gemeenschappelijk \_\_\_ om Gods genade. Israël smeekt God om hun lijden niet te \_\_\_ of hen te \_\_\_. Het gedicht biedt een lange lijst van alle verschillende soorten mensen die er kapot van waren door de val van de stad. Ze vragen God om deze mensen niet te \_\_\_ en ze klagen namens anderen. In dit boek wordt Gods volk

<p>offers a long list of all of the different kinds of people who were devastated by the fall of the city, they ask God not to ___ these people and they lament on behalf of others. In this book, God's people are not asked to ___ their emotions, but to ___ their feelings and pour it all out before God.</p> <p>6. 06:35-07:08 Picture 6 (A) The book ends with something of a paradox, the poet acknowledges that God is the eternal ___ of the world, but also that Israel's ___ make them feel like God is nowhere to be ___. And so the final words of the book leave this tension totally ___, it asks: "Unless You've totally ___ us ...", and the book ends. The poet doesn't offer a nice neat ___. (B) Why doesn't the book offer a nice neat conclusion? Use picture 6.</p> <p>7. Use 1 picture to share 1 thing you have learned from this lesson about God the Father/Son/Holy Spirit.</p> <p>Scripture reading: Psalm 63 Job 3 Lamentations 3:22-24 Lamentations 5</p>	<p>怜悯：以色列求神不要 ___ 他们的痛苦，也不要 ___ 他们。诗中列出了一份长长的清单，详细列出那些因为耶路撒冷沦陷而遭受苦害的人，以色列求神不要 ___ 他们。在这里，我们看到诗人代表以色列百姓发出哀声。这卷书让人看到，神并没有让祂的百姓 ___ 自己的感受，相反，神希望百姓 ___ 真实的感受，在神的面前倾心吐意。</p> <p>6。圖片 6 (A) 在耶利米哀歌的结尾处，诗人表达了内心的矛盾：他承认神是永恒的 ___，但从以色列人所 ___，他却感觉神好像 ___。在最后一句经文中，作者留下了悬而 ___ 的焦虑：“除非祢真的 ___ 我们…”（5:22）。因此，诗人并没有草率地书写一个美好的大团圆 ___。 (B) 为什么书卷不给一个美好的结局？使用图片 6。</p> <p>7。使用一张图片来分享你从耶利米书学到关于圣父 / 圣子 / 圣灵 的事。</p> <p>读经： 诗篇 63 篇，约伯记 3 章，耶利米哀歌 3:22-24，5 章</p>	<p>niet gevraagd om hun emoties te ___, maar om hun gevoelens te ___ en het allemaal uit te gieten voor God.</p> <p>6. 06:35-07:08 Plaatje 6 (A) Het boek eindigt met iets van een paradox, de dichter erkent dat God de eeuwige ___ van de wereld is, maar ook dat Israëls ___ hen het gevoel geven dat God nergens is te ___. De laatste woorden van het boek laten deze spanning totaal ___. De schrijver vraagt zich af: "Als God hun volledig heeft ___ ...", en dan eindigt het boek. De dichter biedt geen mooie nette ___. (B) Waarom biedt het boek geen mooie nette conclusie? Gebruik plaatje 6.</p> <p>7. Gebruik 1 plaatje om 1 ding te delen dat je uit deze les hebt geleerd over God de Vader / Zoon / Heilige Geest.</p> <p>Schriftlezing: Psalm 63 Job 3 Klaagliederen 3:22-24 Klaagliederen 5</p>
---	--	--

English: <https://www.youtube.com/watch?v=p8GDFPdaQZQ>

粵語: <https://www.youtube.com/watch?v=-kjPIANqglU>

國語: <https://www.youtube.com/watch?v=zfsTV--lyos>

Nederlands: [https://www.youtube.com/watch?v=a\\_vqPdxsq8](https://www.youtube.com/watch?v=a_vqPdxsq8)



1 锡安女子的忧伤和羞辱



耶路撒冷被拟人化成为「锡安的女子」

城市的毁灭 = 就像爱人的葬礼

2 耶路撒冷沦陷 & 神的烈怒



神的烈怒 = 无常的怒气 = 神的公义

神不轻易发怒 但会审判人的恶

3

3 受苦的人



4

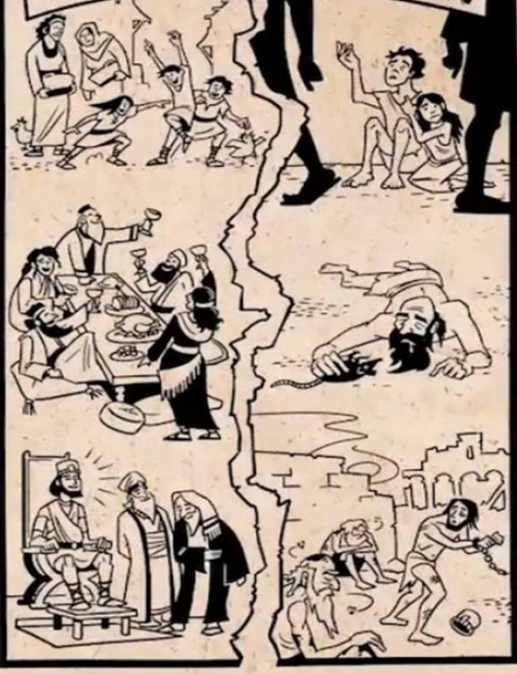
耶和华的慈爱永不断绝，  
祂的怜悯永不止息。  
每天早晨都是新的；  
你的信实多么广大！  
我心里说：“耶和华是我的业分，  
所以，我必仰望祂。”  
- 3:22-24

神的审判成为  
盼望的苗床

# 4 耶路撒冷被围城

## 昔日的光景

## 遭围困的境况



# 5 集体祷告祈求神的怜悯

为别人而哀伤

5



# 矛盾的完结：

6

耶和華啊，  
你永远坐着  
为王！  
(5:19)

你为什么永远  
忘记我们？为什么  
长久离弃我们？  
(5:20)

除非你  
真的弃绝  
我们...？  
(5:22)





Overview: Lamentations

ANONYMOUS  
AUTHOR

1



0:55 / 7:16

⏪ ⏩ 🔊 🔍 ⚙️ 📺 ⛶

# LAMENTATIONS

LAMENT POEMS IN THE BIBLE:  
(SEE PSALMS 10, 69, 137, 143, 144, 147, 149)



- A FORM OF PROTEST
- A WAY TO PROCESS EMOTION
- A PLACE TO VOICE CONFUSION



DESIGN OF THE FIVE POEMS:

ACROSTIC-ALPHABET POEM

1. שׁ (=A) 4. 7 (=D)...

2. כּ (=B) 21. 22 (=G)

3. 2 (=G) 22. 21 (=T)

ORDERED & LINEAR STRUCTURE

VS

DISORDERED & PAINFUL CONFUSED GRIEF

LAMENT POEMS RESTORE A SACRED DIGNITY TO HUMAN SUFFERING

2

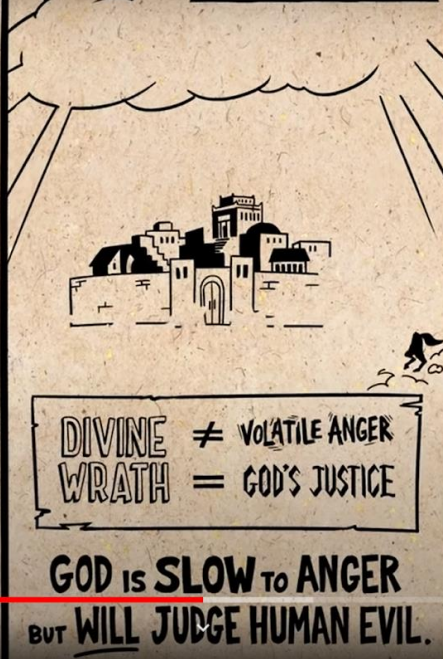
4

5

# 1 LADY ZION'S GRIEF & SHAME



# 2 THE FALL OF JERUSALEM & GOD'S WRATH



3

# 3 THE SUFFERING ONE

3 VERSES PER LETTER  
66 VERSES

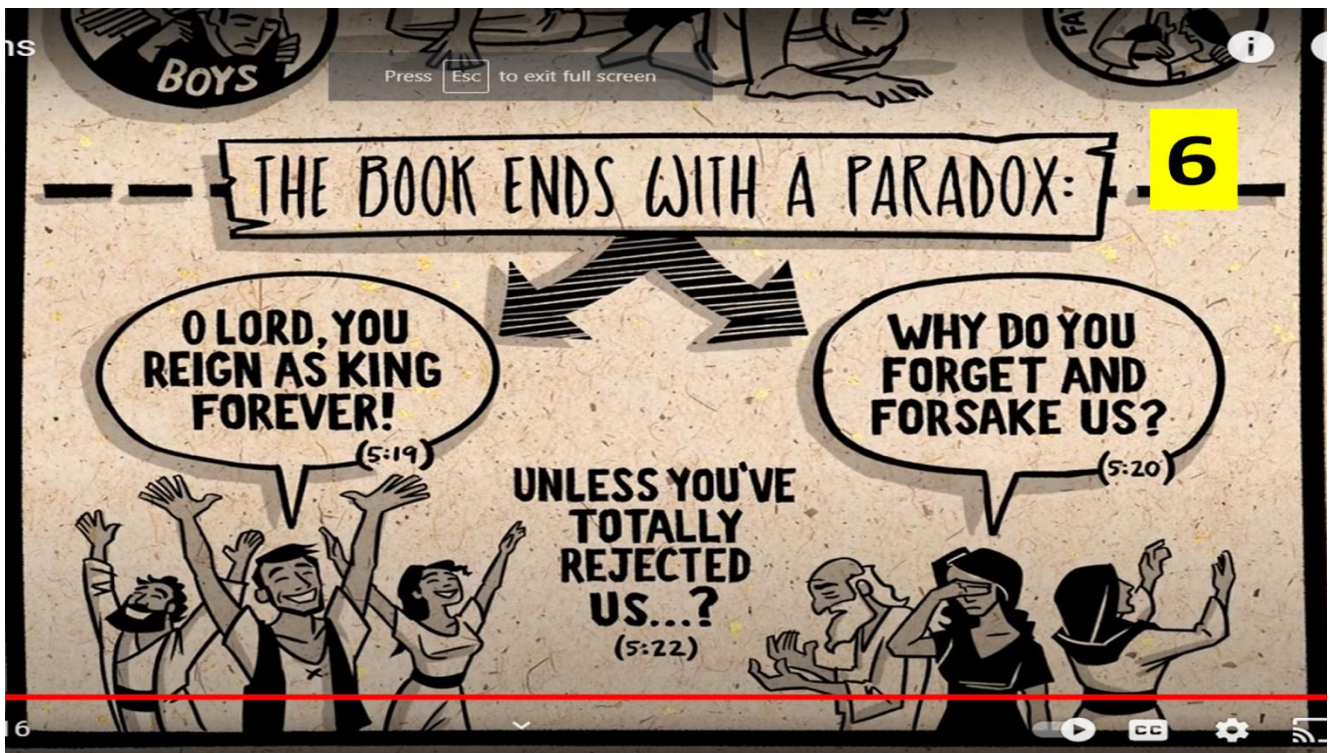


4

"BECAUSE OF THE LORD'S COVENANT FAITHFULNESS, WE DO NOT PERISH. HIS MERCIES NEVER FAIL; THEY ARE NEW EVERY MORNING. HOW GREAT IS YOUR FAITHFULNESS, O GOD. SO I SAY TO MYSELF, 'THE LORD IS MY INHERITANCE, THEREFORE I WILL PUT MY HOPE IN HIM.'"  
— 3:22-24

GOD'S JUDGMENT BECOMES THE

seedbed of hope



**[Q1]**

0:02

The Book of Lamentations, it's a unique book in the Old Testament that contains five poems from

0:08

an anonymous author who survived and is now reflecting back on the Babylonian siege of

0:13

Jerusalem and the destruction

and exile that followed.

Remember the whole story

from the

0:18

book of second Kings? The fall of Jerusalem in the exile was the most horrendous catastrophe

0:23

in Israel's history up to this point. So remember, God had promised Abraham the land,

He'd given David

0:29

victory to make Jerusalem

Israel's capital, and from David came the royal line of kings. You had

0:35

God's presence there in the temple, and that's where the priests maintained the rituals of

0:39

Israel's worship. And after five hundred years of all of this history, in the summer of 587 BC the

0:45

city fell to Babylon, it was all decimated and gone and so the Book of Lamentations is a memorial to

0:52

the pain and confusion of the Israelites that followed this destruction.

**[Q2]**

Now the lament poems

0:58

found here are not unique in the

**[Q1]**

《耶利米哀歌》是旧约中很独特的一卷书，包括五首诗歌。

作者是匿名的，他回想自己怎样亲眼目睹耶路撒冷被巴比伦攻陷、摧毁，并在之后的流亡生活中幸存下来。

还记得《列王纪下》24-25 章记载的情节吗？

耶路撒冷被毁，百姓被掳流亡，是当时以色列历史上最可怕的灾难。

记得神曾把这块地应许给亚伯拉罕。

神帮助大卫征战得胜，在耶路撒冷建都，并立他的后裔为君王。

神曾经在圣殿中与百姓同在，圣殿中有祭司轮班献祭和敬拜。

然而，500 年之后，这个地方却被巴比伦帝国围困了两年，并在公元前 587 年夏天，被完全摧毁，耶路撒冷的一切都化为乌有。

《耶利米哀歌》就是纪念以色列人在亡国之后遭受的痛苦和迷惘。

**[Q2]**

在圣经中，并非只有这卷书有哀歌的文体。

在圣经诗篇中，也有很多哀歌，甚至也有悲叹耶路撒冷命运的哀歌。

**[Q1]**

0:02

Het Boek Klaagliederen is een uniek boek in het Oude Testament dat uit vijf gedichten bestaat en geschreven is door

0:08

een anonieme auteur die de ballingschap overleefde en nu terugdenkt aan de Babylonische belegering van

0:13

Jeruzalem en de verwoesting en ballingschap die daarop volgden. Herinner je je het hele verhaal van

0:18

2 Koningen? Tot nu toe was de val van Jeruzalem in ballingschap de meest verschrikkelijke catastrofe

0:23

in de geschiedenis van Israël.

Onthoud dat God Abraham het land had beloofd, dat Hij de overwinning aan David had gegeven

0:29

om Jeruzalem de hoofdstad van Israël te maken, en van David kwam de koninklijke lijn van koningen. Je had

0:35

Gods aanwezigheid daar in de tempel, en daar hielden de priesters de dienst van

0:39

Israëls aanbedding. En na vijfhonderd jaar in de zomer van 587 v.Chr

0:45

viel de stad door Babylon, het was helemaal vernietigd en dus is het Boek Klaagliederen een gedenkteken voor

0:52

de pijn en verwarring van de Israëlieten.

**[Q2]**

De Klaagliederen

0:58

die hier worden gevonden zijn niet uniek in de Bijbel, er staan er veel

<p>Bible, there's lots of them in the Book of Psalms, and these 1:02 biblical poems of lament, they do a number of things: they're a form of protest, they're a way 1:07 of drawing everybody's attention, including God's attention to the horrible things that happen in 1:12 this world that should not be tolerated. They're a way of processing emotion, so in these poems God's 1:18 people vent their anger and dismay at the ruin caused by people's sin and selfishness. And these 1:24 poems are a place to voice confusion, suffering makes us ask questions about God's character 1:30 and promises, and none of this is looked down on in the Bible, just the opposite. These poems of lament 1:36 give a sacred dignity to human suffering. And so, these human words of grief that are addressed to 1:42 God have now become part of God's Word to His people. The design of these five poems is very 1:48 intentional, it's part of the book's message, so chapters 1 through 4 are called acrostics, which 1:53 means alphabet poems, each poetic verse begins with a new letter of the Hebrew alphabet, which 1:58</p>	<p>在圣经中，哀歌有很多作用： 哀歌用来表达抗议，这是吸引所有人注意的一种方式，也包括要引起神的注意，是想告诉神，在祂的世界上发生着可怕的事，是不能被容忍的。 哀歌可以表达我们的情感，在诗歌中，神的百姓面对人的罪和暴力带来的毁灭时，可以借此宣泄自己的愤怒和沮丧。 哀歌可以表达我们内心的困惑，比如，按照神的属性和祂的应许，神怎么会允许我遭受这样的苦难呢？ 在圣经中，这样的感受没有一次会被轻视，相反，事实上，当我们向神倾诉这些话时，正说明我们相信神会在乎我们，相信祂会为此做些什么。 因此，哀歌对人类所受的苦难赋予了神圣的尊严：这些呈现在神的面前、表达人类哀伤的语言，也成为神对自己的百姓所说的话的一部分。 这五首诗的结构设计非常巧妙，每首诗都包含一段信息。 1-4 章被称为“离合诗”，也是“字母诗”。 每节诗都以一个希伯来字母开始，希伯来文共有</p>	<p>in het Boek Psalmen. Deze 1:02 bijbelse gedichten van klaagzang doen een aantal dingen: ze zijn een vorm van protest en ze zijn een manier 1:07 om ieders aandacht te trekken, inclusief Gods aandacht voor de vreselijke dingen die gebeuren in 1:12 deze wereld die niet getolereerd mogen worden. Ze zijn een manier om emoties te verwerken, dus in deze gedichten 1:18 uiten God's kinderen hun woede en teleurstelling over de ondergang veroorzaakt door de zonde en egoïsme van mensen. Deze 1:24 gedichten zijn als één stem waardoor het lijden wordt gekanaliseerd. Lijden doet ons vragen stellen over Gods karakter 1:30 en beloftes, en er wordt niet neergekeken op deze zaken in de Bijbel, juist het tegenovergestelde. Deze klaaggedichten 1:36 geven een soort heilige "gewicht" aan menselijk lijden. Deze menselijke woorden van verdriet die zijn gericht aan 1:42 God zijn nu een deel van Gods Woord voor Zijn volk geworden. Het ontwerp van deze vijf gedichten is 1:48 bewust gedaan. Het maakt deel uit van de boodschap van het boek, de hoofdstukken 1 tot en met 4 worden acrostichons genoemd, wat 1:53 betekent alfabetgedichten, elk poëtisch vers begint met een nieuwe letter van het Hebreeuwse alfabet die</p>
--	---	---

is made up of 22 letters. Now this very ordered and linear structure, it's in stark contrast to

2:05

the disorder of the pain and the confused grief that's explored in these poems. So it's like Israel's

2:10

suffering is explored a-to-z and is trying to express something that is inexpressible.

### [Q3]

2:16

Chapter's one and two each have one verse per letter giving them a really similar design, but the themes are

2:21

very different. So chapter 1 focuses on the grief and shame of a figure called lady Zion. The poet

2:27

personifies the city of Jerusalem as a widow also called the daughter of Zion and she sits alone,

2:32

she's bereaved of her loved ones, devastated, no one comes to comfort her, it's a very powerful metaphor,

2:39

and then lady Zion speaks, she calls on the Lord to notice her fate and through this image the poet

2:45

is showing that the city's destruction brought a level of psychological trauma on the Israelites

2:50

that can only be expressed as the experience of a funeral and the death of a loved one.

Chapter 2

2:57

focuses on the fall of Jerusalem and how it was a consequence

22 个字母。

这种非常有序和线性排列的结构，跟哀歌表达的凌乱、痛苦、困惑和悲伤，形成了鲜明的对比。

好像是从 A 到 Z，一步一步地讲述着以色列遭受的苦难，尝试着用清楚的语言来表达无法描述的痛苦。

### [Q3]

第 1 和第 2 章中，每个字母都引出一节经文，它们的结构相似，但主题内容完全不同。

第一章描述了锡安女子的悲哀和羞辱：诗歌把耶路撒冷城拟人化，比作一位刚丧偶的寡妇，名叫“锡安女子”。

她孤零零地坐着，失去了所爱的人，满目疮痍，却没有人来安慰她。

这个比喻非常贴切有力。接着，锡安女子开口，呼求主来看她的遭遇。

通过这个画面，诗歌形象地表达出，耶路撒冷圣城的毁灭给以色列人带来的心灵创伤，只能用失去心爱之人的葬礼来表达。

第二章描写耶路撒冷的沦陷，指出这种结局就是因为以色列百姓犯罪，引发了神的忿怒，“忿怒”是本章的关键词。

在圣经中，神的忿怒并不

1:58

bestaat uit 22 letters. Maar deze zeer geordende en lineaire structuur staat in contrast met

2:05

de wanorde van de pijn en het verwarde verdriet dat in deze gedichten wordt onderzocht. Dus Israël's

2:10

lijden wordt van a-tot-z onderzocht en probeert iets uit te drukken dat eigenlijk niet uitgedrukt kan worden.

### [Q3]

2:16

Hoofdstukken 1 en 2 hebben elk 1 vers per letter waardoor ze een vergelijkbaar ontwerp hebben, maar de thema's zijn

2:21

erg verschillend. Dus hoofdstuk 1 richt zich op het verdriet en de schaamte van een vrouw genaamd Zion. De dichter

2:27

vergelijkt de stad Jeruzalem met een weduwe, ook wel de dochter van Sion genoemd en zij zit alleen,

2:32

ze is beroofd van haar dierbaren, verwoest, niemand komt haar troosten, het is een zeer krachtige metafoor,

2:39

en dan spreekt vrouwe Sion, ze roept de Heer aan om haar lot op te merken en door dit beeld laat de dichter

2:45

zien dat de verwoesting van de stad een soort psychologisch trauma op de Israëlieten heeft

2:50

die alleen kan worden uitgedrukt als de ervaring van een begrafenis en het overlijden van een dierbare. Hoofdstuk 2

2:57

richt zich op de val van Jeruzalem en hoe deze een gevolg was van de

<p>of Israel's sin and was brought about 3:03 by God's wrath, which is a key word in this poem. Now it's important to remember that in the Bible 3:09 God's wrath is not spontaneous volatile anger, the biblical poets and prophets, they used this word to 3:15 talk about God's justice. So Israel had entered a covenant agreement with God and for centuries 3:22 they've been violating it by worshiping other gods, perpetrating injustice, oppressing the poor. And 3:27 so yes, God is slow to anger, but He eventually does get angry at human evil and He will bring 3:34 His just anger in the form of punishment. In the case of Jerusalem this involved allowing Babylon 3:40 to come and conquer the city and so this poem is acknowledging that God's wrath is justified, 3:45 but this doesn't keep the poet from lamenting and asking God to show compassion once again.</p> <p><b>[Q4]</b> Chapter 3 3:52 breaks this design pattern by having three verses per letter, so it's the longest poem in the book. 3:56 And the voice is that of a lonely man speaking out of his suffering and grief as a</p>	<p>是出于本性、反复无常的怒气，记住这一点很重要。 圣经中的诗人和先知使用这个词，是为了说明神的公义：几百年来，以色列人不断地违背与神所立的约。 他们崇拜偶像，行不义的事，欺压穷苦人。 神并不轻易发怒，但对人类所行的恶，祂的确会愤怒。 最终，神的义怒会以审判、惩罚的方式出现。 在耶路撒冷被攻陷的事例中，神容许巴比伦侵占了圣城。 所以，在第二章中，诗人承认神的忿怒是公义的。 然而，这样的认识并不能让诗人脱离哀伤，他呼求神再次彰显怜悯。</p> <p><b>[Q4]</b> 耶利米哀歌第三章改变了写作格式，每个字母后面引出三节经文，这让它成为五首诗歌中最长的一首。 这首诗写诗人是一个孤独的人，他用第一人称讲述自己遭受的苦难和哀伤。他倾诉出来的哀伤和痛苦，仿佛代表了所有以色列百姓的遭遇和经历。 这一章中有很多经文，借用了旧约圣经《约伯记》</p>	<p>zonde van Israël en tot stand kwam 3:03 door Gods toorn, wat een sleutelwoord is in dit gedicht. Het is nu belangrijk om te onthouden dat in de Bijbel 3:09 Gods toorn geen spontane, vluchtige woede is, de bijbelse dichters en profeten gebruikten dit woord om te 3:15 praten over Gods gerechtigheid. Israël heeft een verbondsovereenkomst met God gesloten en al eeuwenlang 3:22 hebben ze het geschonden door andere goden te aanbidden, onrecht begaan, de armen onder druk zetten. En 3:27 dus ja, God is traag om boos te worden, maar uiteindelijk wordt Hij wel boos op menselijk kwaad en zal Hij 3:34 Zijn terechte woede brengen in de vorm van straf. In het geval van Jeruzalem hield dit in dat Hij Babylon toestond 3:40 om de stad te komen veroveren en dus erkent dit gedicht dat Gods toorn gerechtvaardigd is, 3:45 maar dit weerhoudt de dichter er niet van te jammeren en God te vragen nogmaals medeleven te tonen.</p> <p><b>[Q4]</b> Hoofdstuk 3 3:52 doorbreekt dit ontwerppatroon door drie verzen per letter te hebben, dus het is het langste gedicht in het boek. 3:56 En de stem is die van een eenzame man die uit zijn lijden en verdriet</p>
--	--	---

<p>representative of 4:02 the whole people. And what's interesting is that this chapter is full of language that's drawn from 4:07 other parts of the Old Testament, from the laments of Job and from other important lament Psalms and 4:12 even from the suffering servant poems in Isaiah. And the poet sees his hardship as a form of God's 4:18 justice like chapter 2 said, but paradoxically this is what gives the poet hope and it leads 4:23 him to offer the only hopeful words in the whole book: "Because of the Lord's covenant faithfulness, 4:28 we do not perish. His mercies never fail, they're new every morning. How great is Your faithfulness, Oh 4:35 God. So I say to myself, the Lord is my inheritance, therefore I will put my hope in Him." So the 4:43 poet reasons if God is consistent enough to bring His justice on human evil, then He'll also be 4:48 consistent with His covenant promise to not allow evil to get the final word. And so for this poet, 4:54 God's judgment is the seedbed of hope for the future.</p> <p><b>[Q5]</b> Chapter 4 goes back to the same alphabet 5:00 structure as chapters 1 and 2</p>	<p>中约伯的哀鸣、《诗篇》中重要的哀歌、甚至还借用了《以赛亚书》中记载的受苦仆人的经文。诗人把自己遭受的命运，看作是同胞百姓犯罪带来的结果，一切都是出于神的公义，就像本书第 2 章所记载的。不可思议的是，有这样的认识之后，诗人却生出了极大的希望，他写出了本卷书唯一充满盼望的经文： “我们不至消灭，是出于耶和华诸般的慈爱，祂的怜悯永不止息。每天早晨都是新的；祂的信实多麽广大！我心里说：「耶和华是我的产业，所以，我必仰望祂。」” 如果神如此坚定地要责罚人的罪，那么，祂也必定会坚守与百姓所立的约，不会容许邪恶和罪任意而行。所以，本卷书的作者在神的审判中，反而看到其中所蕴藏的盼望。</p> <p><b>[Q5]</b> 书卷的第 4 章，又回到了第 1 和第 2 章的写作格式，仍以字母结构来写诗，具体而形象地描述了耶路撒冷这两年遭受的围困。诗人对比了圣城曾经的荣</p>	<p>spreekt als vertegenwoordiger van 4:02 het hele volk. En wat verder interessant is, is dat dit hoofdstuk vol staat met taal die is ontleend aan 4:07 andere delen van het Oude Testament, uit de klaagzangen van Job en uit andere belangrijke klaagpsalmen en 4:12 zelfs van de lijdende dienaargedichten in Jesaja. De dichter ziet zijn ontberingen als een vorm van Gods 4:18 gerechtigheid zoals hoofdstuk 2 zei, maar juist is het dit wat de dichter hoop geeft en het leidt 4:23 hem tot het schrijven van de enige hoopvolle woorden in het hele boek: "Vanwege de verbondstrouw van de Heer 4:28 gaan we niet ten onder. Zijn genade faalt nooit, ze zijn elke ochtend nieuw. Hoe groot is Uw trouw, Oh 4:35 God. Ik zeg tegen mezelf dat de Heer mijn erfenis is, daarom zal ik mijn hoop op Hem stellen." De 4:43 dichter beredeneert dat als God consequent genoeg is om Zijn gerechtigheid te brengen aan het menselijk kwaad, dan zal Hij ook consistent zijn 4:48 met Zijn verbondsbelofte om het kwaad niet het laatste woord te laten krijgen. Voor deze dichter is 4:54 Gods oordeel de voedingsbodem van hoop voor de toekomst.</p> <p><b>[Q5]</b> Hoofdstuk 4 gaat terug naar hetzelfde alfabet 5:00</p>
---	---	--



and it's a vivid and disturbing depiction of the two-year siege 5:06  
in Jerusalem, and it contrasts how things used to be in the Jerusalem of the past and how terrible they 5:11  
became in the siege. So children used to laugh and play in the streets, but now they beg for food. The 5:18  
wealthy used to eat lavish meals, but now they eat whatever they can find in the dirt. And the 5:24  
royal leaders used to be full of splendor, but now they're famished and dirty and unrecognizable. And 5:29  
the anointed king from the line of David has been captured and dragged away. So the poem's 5:34  
power comes from the shock of these contrasts and it's exploring the depth of the suffering that 5:40  
Israel brought on itself. Now the final poem is unique because it breaks the design pattern, it's 5:46  
the same length as all of the other alphabet poems, but the alphabet order is gone, it's like 5:51  
the poet can't hold it together anymore and his grief has exploded back into chaos. The poem is 5:57  
a communal prayer for God's mercy, Israel begs God not to ignore their suffering or abandon them. 6:04  
And the poem offers a long list of all of the different kinds of

美和如今的惨不忍睹：  
曾经孩子们在大街上欢笑，如今他们却在乞讨要饭；  
曾经有钱人顿顿大鱼大肉，如今却躺在地上找吃；  
曾经皇室家族尽享荣华，如今却忍饥挨饿，灰头土脸，面目全非。  
大卫后裔的受膏君王被抓和掳走。  
诗歌的力量正是来自于这些鲜明的对比带来的震撼，它深刻地表达了以色列因咎由自取带来的深重苦难。  
第5章的结构很独特，打破了离合诗的格式，这首诗与其他的字母诗的长度相同（都是22行），但这里却不再采取字母的排列顺序，好像诗人无法有序地排列诗句，心情再次陷入忧伤，内心也开始变得混乱。这首诗是一段长长的公开祷告文，祈求神的怜悯：以色列求神不要转眼不看他们的痛苦，也不要弃绝他们。诗中列出了一份长长的清单，详细列出那些因为耶路撒冷沦陷而遭受苦害的人，以色列求神不要忘记他们。在这里，我们看到诗人代表以色列百姓发出的哀声，为受苦的人发声，这也是我们信心之路上很重要的

structuur als hoofdstukken 1 en 2 en het is een levendige en verontrustende weergave van de tweejarige belegering 5:06  
in Jeruzalem. Het brengt in contrast hoe de dingen in het verleden in Jeruzalem waren en hoe verschrikkelijk het werd 5:11  
tijdens de belegering. De kinderen lachten en speelden op straat, maar nu bedelen ze om eten. De 5:18  
rijken aten vroeger uitbundige maaltijden, maar nu eten ze alles wat ze kunnen vinden in het vuil. 5:24  
En de koninklijke leiders waren vroeger vol pracht, maar nu zijn ze uitgehongerd en vies en onherkenbaar. En 5:29  
de gezalfde koning uit de lijn van David is gevangengenomen en weggesleept. De kracht van het 5:34  
gedicht komt van de schok van deze contrasten en het onderzoekt de diepte van het lijden dat 5:40  
Israël over zichzelf heeft gebracht. Het laatste gedicht is uniek omdat het ontwerpstructuur wordt onderbroken. Het is 5:46  
even lang als alle andere alfabetgedichten, maar de alfabetvolgorde is verdwenen. Het is alsof 5:51  
de dichter het niet meer bij elkaar kan houden en zijn verdriet weer in chaos is geëxplodeerd. Het gedicht is 5:57  
een gemeenschappelijk gebed om Gods genade. Israël smeekt God om hun lijden niet te negeren of hen te verlaten. 6:04  
Het gedicht biedt een lange lijst

people who were devastated  
6:09  
by the fall of the city, they ask  
God not to forget these people  
and they lament on behalf of  
others,  
6:16  
giving voice to their pain.  
Suffering in silence is just not a  
virtue in this book, God's people  
6:23  
are not asked to deny their  
emotions, but voice their  
protests, to vent their feelings  
and pour  
6:29  
it all out before God.

### [Q6]

The book ends with something  
of a paradox, the poet  
acknowledges that God is the  
6:35  
eternal king of the world, but  
also that Israel's circumstances  
make them feel like God is  
nowhere  
6:40  
to be found. And so the final  
words of the book leave this  
tension totally unresolved, it  
asks: "Unless  
6:47  
You've totally rejected us ...",  
and the book ends. The poet  
doesn't offer a nice neat  
conclusion, much  
6:56  
like our own experiences of pain  
and suffering. The story of the  
Bible doesn't end here, but this  
7:02  
very important book shows us  
how lament and prayer and  
grief are a crucial part of the  
journey of faith  
7:08  
of God's people in a broken  
world. And that's what the Book  
of Lamentations is all about.

一部分。  
这卷书让人看到，在受苦  
中沉默，并不是一种美德。  
神并没有让祂的百姓  
回避自己的感受，相反，  
神希望百姓说出自己内心  
的抗争，表达真实的感受，  
在神的面前倾心吐意。

### [Q6]

在耶利米哀歌的结尾处，  
诗人表达了内心的矛盾：  
他承认神是永恒的王，但  
从以色列人所经历的悲惨  
遭遇中，他却感觉神好像  
失去了踪影。在最后一句  
经文中，作者留下了悬而未  
决的焦虑：“除非祢真的  
弃绝我们...”（5:22）。  
因此，诗人并没有草率地  
书写一个美好的大团圆结  
局，这跟我们经历的痛苦  
感受差不多。  
不过，圣经的记载并没有  
在这里结束。只是，这卷  
书让我们看到，在一个破  
碎的世界里，向神哀哭和  
祷告，在我们的信心历程  
中何等重要。  
这就是《耶利米哀歌》的  
精义。

van alle verschillende soorten  
mensen die er kapot van waren  
6:09  
door de val van de stad. Ze vragen  
God om deze mensen niet te  
vergeten en ze klagen namens  
anderen  
6:16  
en laten een stem horen voor hun  
pijn. In stilte lijden is gewoon niet  
aangeraden in dit boek, Gods volk  
6:23  
wordt niet gevraagd om hun  
emoties te ontkennen, maar om  
hun protest en gevoelens te uiten  
en  
6:29  
het allemaal uit te gieten voor God.

### [Q6]

Het boek eindigt met iets van een  
paradox, de dichter erkent dat God  
6:35  
de eeuwige koning van de wereld  
is, maar ook dat Israëls  
omstandigheden hen het gevoel  
geven dat God nergens is  
6:40  
te vinden. De laatste woorden van  
het boek laten deze spanning  
totaal onopgelost, de schrijver  
vraagt zich af:  
6:47  
"Als God hun volledig heeft  
afgewezen...", en dan eindigt het  
boek. De dichter biedt geen mooie  
nette conclusie,  
6:56  
het is netals onze eigen ervaringen  
van pijn en lijden. Het verhaal van  
de Bijbel eindigt hier niet, maar dit  
7:02  
zeer belangrijk boek laat ons zien  
hoe klaagzang, gebed en verdriet  
een cruciaal onderdeel zijn van de  
reis van het geloof  
7:08  
van Gods volk in een gebroken  
wereld. En dat is waar het Boek  
der Klaagliederen over gaat.